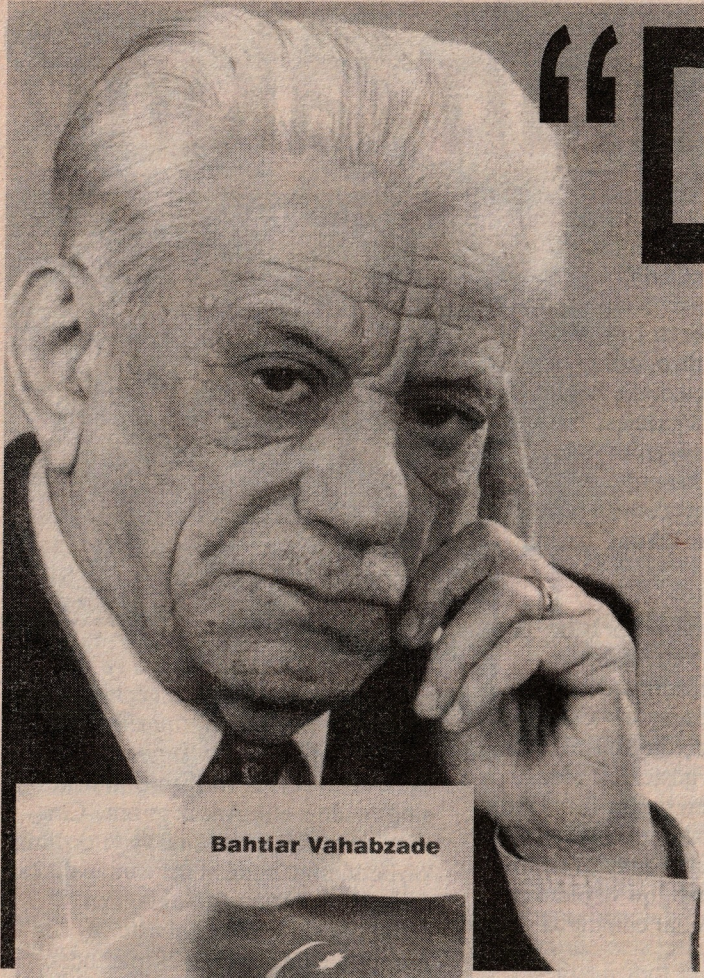


Azerbaycan Büyükelçisi Dr. Eldar Hasanov şiirleri Romence'ye çevrilen

“Duygusal şair,”



Bahtiyar Vahabzade



Çağdaş edebiyatımızın en tanınmış temsilcilerinden sayılan Bahtiyar Vahabzade şahsının değer ve kıriterisi, yarattığı duygusal şiirin esas özelliği, onun adları geçen deha sahiblerinin gerek milli, gerekse küresel anlamda sözünü ettikleri en yüksek ideallerin tanıtıcısı, en parlak ufuklarını sonsuzluğa kadar genişletmek yeteneği olan kudretli söz ustası olması ile belirlenir.

Şairin zor ve çok manalı hayat yolunu, çetin mücadeleler

içinden geçirerek, ortaya koyduğu zengin yaratıcılığı yönlerini yüzeysel bir şekilde gözden geçirince, onun tek başına ne kadar büyük işler yaptığını görebilmemeizin yanı sıra kendisinin mütefekkir şair, edebiyat araştırmacı ve siyaset adamı olarak belirli bir zaman içinde kalmamak imkansız. Tüm insanlığı, çağdaş dünyamızı rahatsız eden öyle bir sorun olmaz ki, “sadece ondan razıyım ki, kendimden razı değilim” prensibi ile yaşayan ve sanatını devam ettiren ve içten rahatsız olan şair o konuda sert biçimli söz

söylememiş olsun, toplumu ilgilendiren konulara değinmemiş olsun. Ve en önemlisi de, şairin istenilen konuda büyük profesyonellik yazdığı eserler kısa bir süre içinde sadece Azerbaycan’da dillerde dolaşmakla yetinmemiş, aynı zamanda ayrı-ayrı milletlerin dillerine çevrilerek, coğrafyasını genişletmiş, milyonlarca okurların düşüncesine hakim kesilerek, onların yürekten gelen isteklerinin ifadesine dönüşmüştür.

Büyük şair Bahtiyar Vahabzade kişisel olarak rahatsız bir insan, bir şair olarak şiirleri düşündürür. Düşündüren insanlar rahat yaşam geçirmeyi, hiçbir şeye itinasız olamadıkları gibi, kalbi ile rahatsız olan insanlar da mutlaka düşündürmek, dikkati haksızlıklara çevirmek zorundadırlar. Diğer bir ilginin olması imkansız. Millettin dertlerine ayna tutan, yıllar boyunca onun sosyal-siyasi, manevi uzuntu ve sıkıntılarla dolu ağır hayatını dile getiren bu şiirler en çetin anlarda bile gerçekliği objektif tavrı değişmeyen tutumu ile aslında şairin kendisinin değişmeyen akidesinin, dönmez prensiplerinin göstergesi gibi meydana çıkmış, yarım yüzyıllık şair ömrünün estetik kriterisine, gayesine dönüşmüştür.

Coxyonlu yaratılıcılığında şiir ve poemlerinde kendisini derin ve orjinal fikirler, temiz duygular şairi olarak tanıtan şairin halk maneviyatının aynası olan intellektüel ve de emosional açıdan bir butov olan eserlerinde Vatan ve millet sevgisi, ulusal değerlere saygı, insan şahsiyetinin üstünlüğü, humanizması, harp, despotizm ve her türlü adletsizliğe nefer sevgisi kazanmış şairin bu hislerin etkisi ile şiirine başvurarak, şöyle söylemesi rastgele olay değildir.

“Sen benim ureğimde
Balam tek beslediyim
Duygulardan doğuldun
Berri annemden alıp
Vatanıma, halkıma
Ogul eden sen oldun”

Azerbaycan’ın diğer ünlü şairi, Bahtiyar Vahabzade devamcısı merhum Halil Rıza Uluturk’un deyimli ile söyleyerek “halkın ureğine yol açtığını anlayan şair” bu tur kendini tanıma hislerinin talebi ile mesleği yolunda yorulmaksızın çalışmayı amaç olarak edinmiş ve bu amaç uğruna bütün bunların beklenir sonucu ise, şairin zahmetinin ürünü olan yüzlerce şiirin, sahne ve nesir eserlerinin meydana çıkmasına neden olmuş, şerefli ömrün zengin biyografisini işte son yarım yüzyıl için yazılan ve gerçek halk ruhundan kaynaklanan bu eserler oluşturmuştur.

Ünlü şairimiz 1925 yılında Azerbaycan sanat, medeniyet ve tarihi abideleriyle zengin olan kadim seki diyarında doğdu. İlk şiirin İkinci Cihan savaşının en sert günlerinde 1943 tarihinde yazmış şairin sanat tarihinde ilk edebi dönemi tüm Asya ve Doğuda bağımsızlık hareketinin yaygınlaştığı dönemde rastlamıştır. Baku’de lisans ve yüksek lisans eğitimi aldıktan sonra 1950 tarihinden sonra son zamanlara kadar Baku Üniversitesinde öğretim görevlisi olmuştur. Bedii eserlerin yanı sıra ilmi faaliyetine de her zaman bağlı kalmış şair namzedlik ve doctora tezlerini savunmuştur. O büyük Azerbaycan şairi Samed Vurgun yaratıcılığının en tanınmış araştırmacısı olarak biliniyor.

Bu Bahtiyar hocanın geçtiği çetin hayat yolunun sadece genel çizgileri. Aslında onun gerek şair, gerekse bilim adamı ve aynı

zamanda siyaset adamı olarak geniş biyografisi değişmeyen vatandaş tutumunda, derin ilmi fikirlerinde, bir birinden anlamlı bedii eserlerinde, toplumun genel rifahi uğruna halkın talih ile ilgili olarak atdığı cesareti adımlardadır. Azerbaycanda milliliğin, köklere bağlılığın, geniş anlamda Türkçülüğün senbolu olarak kabul edilen bu büyük şahs öyle bir hayati konular olmamış ki, tüm varlığı vatandaş sorumluluğu ile onlara katılmamış olsun, bütün büyüklüğü ile görünmemiş olsun tanınmış Türk bilim adamı Ahmet Bican Ercilasunun haklı olarak yazdığı gibi, “Vahabzade bize öğretti ki, her milletin anadili o milletin namusu ve viedanıdır. O, nesillerin biri birine bıraktığı en değerli mirastır. Namusumuz üstünde estiğimiz gibi, dilimiz için de o tür esmeli, onu gözlerimize gibi korumalıyız. Ben dili “halkın namusu” adlandıran şairle karşılaşmadım. Anadilinden ve milli kültüründen başka dayanacağı yeri olmayan bir milletin oğlu işte böyle yazmalıdır”. Ünlü şair

Sovyet rejimi döneminde serbest düşünceye, bağımsız fikire karşı duvar tıkdıyı, yasaklar koyulduğu en zor dönemlerde bile millet Bahtiyar hocayı en gizli konulara değinmeye kudreti, becerliği, cesareti yeten prensipal bir kişi, meslek ve akide adamı olarak tanınmıştır. Tüm bilinçli hayatını milletin gerçek bağımsızlığı uğruna mücadeleye vermiş ünlü şairimiz bu yolda elinden geleni esirgememiş imkanı olan araçlar ile hak sözünü topluma ulaştırabilmiştir. Geçen yüzyılın 60-lı yıllarında “Gulistan” poemini yazmakla ikiye taksim olunmuş milletin en büyük faciasını o dönemin gündemine çıkarmak için kendisinde cesaret bulmuş şair aynı fedakarlıkla örneğini 90 yılının ocak ayında Sovyet ordularının Bakude onun milletin kanını akıttığını günlerde de açık bir biçimde ortaya koymuştur.

Ünlü şairimiz 1925 yılında Azerbaycan’ın sanat, medeniyet ve tarihi abideleriyle zengin olan kadim Seki diyarında doğdu. İlk şiirini

İkinci Cihan savaşının en sert günlerinde 1943 tarihinde yazmış şairin sanat tarihinde ilk edebi dönemi tüm Asya ve Doğuda bağımsızlık hareketinin yaygınlaştığı dönemde rastlamıştır. Baku’de lisans ve yüksek lisans eğitimi aldıktan sonra 1950 tarihinden sonra son zamanlara kadar Baku Üniversitesinde öğretim görevlisi olmuştur. Bedii eserlerin yanı sıra ilmi faaliyetine de her zaman bağlı kalmış şair namzedlik ve doctora tezlerini savunmuştur. O büyük Azerbaycan şairi Samed Vurgun yaratıcılığının en tanınmış araştırmacı olarak biliniyor.

Bu Bahtiyar hocanın geçtiği çetin hayat yolunun sadece genel çizgileri. Aslında onun gerek şair, gerekse bilim adamı ve aynı zamanda siyaset adamı olarak geniş biyografisi değişmeyen vatandaş tutumunda, derin ilmi fikirlerinde, bir birinden anlamlı bedii eserlerinde, toplumun genel rifahi uğruna halkın talih ile ilgili olarak atdığı cesareti adımlardadır. Azerbaycanda milliliğin, köklere bağlılığın, geniş anlamda Türkçülüğün senbolu olarak kabul edilen bu büyük şahs öyle bir hayati konular olmamış ki, tüm varlığı, vatandaş sorumluluğu ile onlara katılmamış olsun, bütün büyüklüğü ile görünmemiş olsun. Tanınmış Türk bilim adamı Ahmet Bican Ercilasunun haklı olarak yazdığı gibi, “Vahabzade bize öğretti ki her milletin anadili o milletin namusu ve viedanıdır. O, nesillerin biri birine bıraktığı en değerli mirastır. Namusumuz üstünde

estiğimiz gibi, dilimiz için de o tür esmeli, onu gözlerimiz gibi korumalıyız. Ben dili “halkın namusu” adlandıran şairle karşılaşmadım. Anadilinden ve milli kültüründen başka dayanacağı yeri olmayan bir milletin oğlu işte böyle yazmalıdır”. Ünlü şair

Sovyet rejimi döneminde serbest düşünceye, bağımsız fikire karşı duvar tıkdıyı, yasaklar koyulduğu en zor dönemlerde bile millet Bahtiyar hocayı en gizli konulara değinmeye kudreti, becerliği, cesareti yeten prensipal bir kişi, meslek ve akide adamı olarak tanınmıştır. Tüm bilinçli hayatını milletin gerçek bağımsızlığı uğruna mücadeleye vermiş ünlü şairimiz bu yolda elinden geleni esirgememiş imkanı olan araçlar ile hak sözünü topluma ulaştırabilmiştir. Geçen yüzyılın 6.1 yıllarında “Gulistan” poemini yazmakla ikiye taksim olunmuş milletin en büyük faciasını o dönemin gündemine çıkarmak için kendisinde cesaret bulmuş şair aynı fedakarlıkla örneğini 90 yılının ocak ayında Sovyet ordularının Bakude onun milletin kanını akıttığı günlerde de açık bir biçimde ortaya koymuştur. İlk önce bir milletvekili olarak buna en sert tepkisini göstermiş, sonra ise kendisinin yüksek otoritesine dayanarak, yabancı ülkelerdeki meslek ve akide dostlarının yardımı ile Azerbaycanın hak sesinin tüm dünyaya ulaştırılmasında önemli rol oynamış, bütün bunlardan sonra ise kaleme aldığı “Şehitler” poemini yazarak milletini bu belaya uğratanların suçluluğuna imzasını koymuştur.

Bugün büyük şair Bahtiyar Vahabzade Azerbaycanda herkesin tanıdığı ve herkesin sevdiği bir halk şairidir. Şairin en popüler eserleri içinde “Mugam”, “Seb-i icran”, “Hayat-ölüm”, “Liyaket”, “İtiraf”, “Atılmışlar”, “Yollar-oğullar”, “İztrabın sonu”, “Gulistan”, “Tezadlar”, “İki korku” poemlerini, “Feryad”, “İkinci ses”, “Yağmurdan sonra”, “Viedan”, “Darağacı”, sahne eserlerini ve sayısız şiirlerini göstermek mümkün. Yayınlanmış ve

Azerbaycan Büyükelçisi Dr. Eldar Hasanov, dünyaca ünlü Azerbaycan halk şairi ve milletvekili Bahtiyar Vahabzade’nin yaşamı ve sanatını değerlendirdi.

Büyükelçi Dr. Eldar Hasanov, aynı zamanda Milli Bilimler Akademisi asli üyesi olan Azerbaycan’ın dünyaca tanınmış halk şairi ve milletvekili Bahtiyar Vahabzade için kendi kalem ile duygularını aynen şöyle dile getirdi.

Duygusal şair, düşündüren şiir

Azerbaycan’ın halk şairi, Azerbaycan Milli Bilimler Akademisi asli üyesi, Azerbaycan’ın milletvekili Bahtiyar Vahabzade’nin yaşamı ve sanatının teorik açıdan değerlendirilmesi.

Bin yıllarca tarihi olan Azerbaycan edebiyatı dünya uygarlığına layikli tuhfeler, eisz sanat örnekleri vermiş Hakani, Nizami, Nesimi, sahibleri ile tanınıyor. Kültürün güzel sanatların tüm dünya milletlerinin serbest ve bağımsız heyat için mücadelesini, toplumda baris, adaletin zafere ulaşmasını dile getiren bu ünlü kişiler, bağlı bulundukları milletin en temiz duygularını, en samimi dilek ve isteklerini yüksek profesyonellik ortaya koyarak, ilerici düşünceli insanlığın amacına ulaşması uğruna hak seslerini yükseltmek her zaman büyük kıvanç duymuşlardır.

Çağdaş dönemde, biraz daha dakik olarak söyleyerek, 20.yüzyılın ikinci yarısında başlayarak, klasik Azerbaycan edebiyatının milli kimliğe ve ulusal değerlere dayanan bu humanist geleniği devam ve geliştirmek fonksiyonunu büyük sorumluluk hisleri ile üstlenen ve bu tarihsel misyonu şerefle gerçekleştiren en tanınmış sanat adamlarından birisi, belki de ilki, hakkında söz etmek istediğim Azerbaycan’ın ünlü şairi edebiyat araştırmacı olan değerli bilim ve siyaset adamı, Azerbaycan Milli Bilimler Akademisi ash üyesi, milletvekili Bahtiyar Vahabzadedir.

Dünyaca ünlü halk şairi Bahtiyar Vahabzade'nin yaşamı ve sanatını değerlendirdi düşündüren şiir”

sevilerek okunan yüzlerce şiir kitabının yanısıra onun sahne eserleri de Azerbaycan tiyatro repertuarında yer almış ve aynı zamanda bu eserler çok büyük ilgiye diğer milletlerin çevrilmiştir ve ülkemizde olduğu gibi İngiliz, Fransız, Rus, Çek, Bulgar, Scotland, Alman ve benzeri dillerin okurları tarafından büyük ilgi ile karşılanıyor. Eski Sovyetler Birliği topraklarında Bahtiyar Vahabzade şiiri başka dillere en çok çevirisi yapıldığını ve geniş okurlara sahip olduğunu büyük bir kıvançla söyleyebiliriz. Ünlü Rus şairi Yevgeni Yevtusenko'nun yazdığı gibi, “Bu güzel şairin şiirlerinin satırı tercümeleri ile tanıştıktan sonra ben gerçeği-şairliğin onun kanında ve canında olduğunu anladım. O, yüzeysel biçimde yazmıyor, insan duygularının derin katlarına iniyor.” Veya büyük Türk şairi Yavuz Bülent Bakilerin yazdığı gibi, “Bahtiyar Vahabzade bütün Türk dünyasının ortak sesi, seven yüreği, aydınlık yüzü ve güzellik çizgisi ve rumuzudur! Onun imzasını taşıyan 40'dan fazla fikir ve sanat eseri çeşitli dünya dillerine tercüme olunmuştur. Bu eserlerin yarısına kadarı Rusça, yarısına kadarı da Türk ve Avrupa dillerinde yayınlanması Vahabzade'nin ilim ve sanat dünyasındaki seviyesine bir işarettir.” Dünya çapında ünlü olan Kırgız yazarı Cengiz Aymatov'un da konu üzerine fikirleri ilgi çekicidir: “Bu günlerde Bahtiyar Vahabzade'nin yeni şiirler kitabını okudum. Şiirler Rusça da büyük ilgi ile okunuyor. Bu şiirlerde zaman yaşıyor, bizim “kaygı yükümüze” dayanabilen, dertlerimizi paylaşan, koynunda yaşadığım zaman!

Şiirlerin kudreti de işte bundandır.”

Çevri konusunda edebi-kültürel ilişkilerin geliştirilmesi gereğinden söz ederken, önemli gördüğüm bir konuya değinmek isterdim. Azerbaycan ve Romen halkları edebiyatlarının tarihi kökler bakımından birbirine yakınlığı olsa da, bunların arasında geniş çevri alakaları istenilen ölçüde olmamış ve bu yönde medeni köprüler yenice yaranmağa başlamıştır. Karşılıklı ilişkilerin en güzel örneği olarak, ben Romen şiirinin büyük klasığı, Romen edebiyatının dehası, Romen halkının kıvanç, Romen ruhunun milli sembolü olan Mihay Eminescu şiirler toplusunun ilk defa olarak Azerbaycan dilinde Filologiya Bilimleri Doktoru Feride Hacıyeva tarafından 2001 yılında çevrili yapılarak yayınlanmasını ve aynı zamanda bizim sevimli şairimiz, şiir sanatını aksakalı, mudriklik rumuzu olan Bahtiyar Vahabzade'nin ilk defa olarak Romen dilinde yayınlanan şiir ve poemlerinden oluşan nefis dizgili kitabının Bükreş Üniversitesinin Profesörleri Sayın Dumitru Balan ve Sayın Simion Yurak tarafından “zaman ve mekan” adı altında Romen okurlarının beğenmesine sunulduğunu gösterebilirim. Ve sırası gelmişken, Romen şiir severleri için bir ilginç konuyu da açıklayayım ki, Bahtiyar hoca bir zamanlar Eminescu şiir sanatına da baş vurmuş ilk Azerbaycan şairi olmanın yanısıra, Eminescu'nun bir kaç şiirini yukarıda sözünü ettiğim Azerbaycan'da basılmış kitabından önce çevirisini yaparak yayınlamıştır. Aynı zamanda onu da söylemekte yara görüyorum ki, Dünya çapında ünlü olan büyük İngiliz şairi Baron'un yaratıcılığını Azerbaycan okurlarına sevdiren sayın Bahtiyar Vahabzade'nin yapmış olduğu bu çeviriyle olmuştur.

Bir konuyu da kıvanç hissiyle kaydetmeyi gerekli buluyorum: Azerbaycan President'i Haydar Aliyev Ekselansları her zaman ülkemizin ilmine medeniyetine, edebiyatına, tarihine yüksek duyarlılık, saygı ve ihtiramla

yaklaştığı gibi bağımsız devletimizin en yüksek mükafatı olan “İstiklal” ödülünü ilk defa bu mükafatı hak eden büyük şairimiz Bahtiyar Vahabzade'ye vermiştir. Her bir yurttaşımızı Dünya'da yaşayan her bir Bahtiyar Vahabzade şiir severini sevindiren yeni bir haber de budur ki, Bu günlerde Romanya President'i Sayın Ion Iliescu ekselansları büyük şairimize yüksek ilgi göstererek kültür alanında Romanya'nın en yüksek mükafatı olan Komandor dereceli “Yüksek Hizmet” ödülünü ünlü şairimize vermiştir. İşte bu tarihi olay milletlerimiz arasındaki karşılıklı medeni-kültür ilişkilerinin en yüksek bir şekilde tasdiki dostluk ilişkilerimizin yeni bir parlak belirtisi, açık bir örneği, bariz bir numunesidir.

Sayın Bahtiyar Vahabzade'nin sanatından söz ederken ben “gülistan” poemini adını dile getirdim şairin yaratıcılığında önemli bir aşamanın başlangıcını oluşturduğu gibi şahsi hayatında ve edebi taleğinde de özel bir “rol” oynamış bu poem ile o, zamanın haksızlığına boyun eğmeyen kişi olduğunu büyük bir fedakarlık ile kanıtlamıştır. Bu eserde yabancı eli ile Azerbaycan'ın ikiye taksim olunmasını gösteren şair “gençliğin gözlerine çekilen perdeleri açarak, onların dikkatini milletin köküne, tarihine, milli derdine yönelmiş”, kendi hayatını tehlikelerle karşı karşıya koymak pahasına olsada “Vatanın kalbine basılan acıyı okurlarına göstermek gibi rizikoya girmekten bile çekinmemiştir. “Poem'in yasak olunmuş el yazısı o dönemde gizli şekilde halk arasında dağıtılıyor, dilinde ezber söyleniyor” olması da rastgele değildir.

Bahtiyar Vahabzade'nin kendisine ise hocalık yaptığı üniversiteden atmakla onun gençlerle ilişkisinin koparılmasını çalışılmış, birkaç yıl eserlerinin yayınlanması yasaklanmıştır.

Ünlü Azerbaycan eleştirmeni E. Talibli'nin fikirlerine dayanarak bir konuya da açıklık getirmek isterdim, birey-zaman ilişkisinde biz millet, din, dil, ırk yönüne bakmaksızın Bahtiyar Vahabzade kaleminde büyük harf ile yazılan insani, onun söz, vicdan, fikir serbestliği uğruna yaptığı mücadeleyi görüyoruz. “Atlımışlar” poeminde şair evlilik dışı doğmuş ve bundan dolayı annesinin bıraktığı yavruyu ve buna paralel olarak bütün ömrünü evlatlarına bağlamış ve onlar tarafından ihtiyarlar evine götürülmüş yaşlı bir adamın derdini dünyavi bir sorun düzeyine çıkararak bütün insanlığı sıradan bir yavrunun ve ihtiyar adamın tarihi için itinalı olmaya davet eder. “Riyakat” poeminde yalanlanarak hırsızlıkla suçlanan onuru aşağılanmış 13 yaşlı bir rus çocuğunun trajik tarihinden söz bahsediliyor. Bu çocuk hasta annesine uğruyor, öğretmeninin verdiği ödevlerini bile yaparak, şerefi uğruna kendisini öldürüyor. Bu poem Bahtiyar Vahabzade'nin insana itinasızlık, kimlik, şeref, kişisel, manevi temizlik hakkında ahlaki ve felsefi düşünceleridir. Yayınlandığı zamandan büyük toplumsal ilgi gören tartışma salonlarının gündeminde kalmayı başaran bu amacı belli yapıt üzerine tabi olarak çok söz söylemek mümkün. Fakat bunu da belirteyim ki bu yapıt Romen diline çevrilmiş ve düşünüyorum ki Romen okurları bu yapıtı kendileri okur ve değerlendirirler.

Tüm bu küresel problemleri bedii uslupta ele alan ve onların hak, adalet açısından çözüm yollarını gösteren Bahtiyar Vahabzade ileride söyleyeceğimiz gibi gerek küresel duygulara meyilli, gerekse milli geleneklere her zaman bağlı olan fikir ve meslek, akide ve felsefi düşünce şairidir.

“İnsan vatandaş gibi alevlenmeli-değerlerini mutluluğa kavuşturmak için!

İnsan toplumsal bir varlık olarak yaşamalıdır-idealleri gerçekliğe dönüştürmek ve gerliliği ideal derecesine yükseltmek için! İnsan mücadele etmeli-insanlar arasında yaratılmış soğuk dikkatsizliği ve miskin itinasızlığı yok etmek için!” - merhum eleştirmenimiz Mesut Alioğlu'nun Bahtiyar Vahabzade yaratıcılığında gözlemini yaptığı gibi şairin vatandaş tutumu ve sanatçı sloganı işte böyledir.

Bugün Azerbaycan halkı Devlet bağımsızlığının ve serbestliğinin sevincini yaşamakta, bu yüksek nimetlerin devamlı temasını için yeni mücadele ruhu ile eşsiz kuruculuk yapmaktadır. Vatanın serbestliği, Devletin bağımsızlığı, Bahtiyar Vahabzade'nin eline kalem aldığı ilk günlerde en yüksek amacı, en tatlı isteği olmuş ve o, isteğinin gerçekleşmesi için bir an bile mücadelesinden ve vatandaş olarak tutumundan dönmemiş bunun uğruna tüm kudretini harcamıştır. Büyük Türk şairi Yavuz Bülent Bakiler'in çok doğru olarak söylediği gibi, “Türk edebiyatı için Mehmet Akif, Yahya Kemal, Necip Fazıl ne ise, Azerbaycan edebiyatı için de Bahtiyar Vahabzade odur. Bu açıdan yeni Azerbaycan Cumhuriyeti'nin yer almasında onun haykıran yaratıcılığının önemli bir payı vardır.” Sovyet İmparatorluğu'nun dağılması sırasında halkın milli istiklal mücadelesine kalkmasında milli uynışın geniş bir biçimde yaygınlaşmasında Bahtiyar hocanın işte 60 yıllarında eserlerinde ortaya attığı ideallerin kuşkusuz rolü olmasının ve Azerbaycan halkının milli-bağımsızlık mücadelesine Bahtiyar

Vahabzade yaratıcılığını olumlu etkisinin hiçbir kimsenin reddetmediği rastgele değildir. Şu da rastgele değil ki bugün sahip olduğu bağımsız Azerbaycan Cumhuriyeti'nin en yüksek ödülü olan “İstiklal” mükafatı bütün hayatını milletinin bağımsızlık ideallerine harcamış şairin manevi hakkı ve bütün yaratıcılığı ile milli istiklalin berpası uğruna yarattığı şerefli mücadelenin laikli armağanı, mantıksal

sonucudur.

Evet bu da bir ilginç gerçektir ki Bahtiyar hoca laik olduğu bütün ödülleri almıştır. Fakat hiç kuşkusuz bir şair olarak onun en büyük kazancı-şairine, bedii yaratıcılığına bitmeyen okur sevgisi halk sevgisidir. Bu ödüle o bütün büyük sanat adamları gibi vicdanının sesi ile ilk eserini yazdığı zamandan laik bilinmiş ve o zamandan geçen yarım yüzyıllık faaliyeti döneminde yarattığı herbir eseri ile sadece bu ödülün cekisini damla damla arttırarak, onun coğrafyasını en uzak ellere kadar genişletebilmiştir.

Azerbaycan dilinde “bahtiyar” kelimesinin anlamı mutluluktur. Ve bugün inançla söyleyebiliriz ki Bahtiyar hoca kendisinin zahmeti sayesinde milleti karşısında küresel idealler uğruna yaptığı şerefli mücadelenin parlak sonucu olarak kendi adının mahiyetini tam anlamıyla doğrultan milyonlarca insanın kalbinde kendisine yuva kuran mutlu şairdir.

Fırsattan yararlanarak insanlık uğruna büyük emek sarfetmiş ve bu emeği sayesinde gönüllerde that kurmayı başarmış halk şairimiz Bahtiyar Vahabzade'ye Romanya'nın ali ödülüne veren ülkenin president'i Sayın Ion Iliescu ekselanslarına kültürümüzde göstermiş olduğu bu ilgiye göre derin minnettarlığımı bildiriyorum aynı zamanda bu değerli kitabın Romence'ye çevirisini yaparak dost ülke insanının medeniyetimizin laikli örneklerinden biri ile daha yakından tanıştırmalarındaki faaliyetlerine göre Prof. Dumitru Balan ve Prof. Simion Yurak'a bu yapıta değerli reyini veren Romanya'nın ünlü yazarı Sayın Fenus Nyagu'ya büyük bir emek sonucu meydana çıkan bu kıymetli eserin Romen okurlarına yüksek seviyede taktimatını gerçekleştiren Bükreş Üniversitesi yönetimine özellikle Rektör Prof. Ion Mixailescu'ya ve iki dost ülke arasındaki medeni-kültür ilişkilerinin genişlenmesinde laikli bir aşama olan bu kitabın yayınlanmasında emeği geçen herkese teşekkürlerimi bildiriyorum.

**Duygu dolu
ve
17 kitabın
yazarı
Azerbaycan
Romanya
Büyükelçi
Dr. Eldar
Hasanov**

